

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: ProRail NV

Konvenuti: Xpedys NV, DB Schenker Rail Nederland NV, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen NV, FAG Kugelfischer GmbH

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Hof van Cassatie van België — Interpretazzjoni tal-Artikoli 1 u 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1206/2001, tat-28 ta' Mejju 2001, dwar kooperazzjoni bejn il-qradi tal-Istati Membri fil-kumpilazzjoni ta' xhieda f'materji ċivili jew kummerċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 121) u tal-Artikolu 33(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001, tat-22 ta' Diċembru 2000, dwar ġurisdizzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali ("Brussell I") (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 4, p. 42) — Eżekuzzjoni diretta tal-kumpilazzjoni tax-xhieda mill-qorti li tagħmel it-talba — Hatri ta' espert u l-ghoti lil dan, mill-qradi ta' Stat Membru, ta' missjoni li għandha titwettaq parzjalment fuq it-territorju tal-qradi inkwistjoni u parzjalment fuq it-territorju ta' Stat Membru ieħor — Applikazzjoni obbligatorja jew le tal-mekkaniżmu previst fl-Artikolu 17 tar-Regolament Nru 1206/2001

Dispożittiv

L-Artikoli 1(1)(b) u 17 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1206/2001, tat-28 ta' Mejju 2001, dwar kooperazzjoni bejn il-qradi tal-Istati Membri fil-kumpilazzjoni ta' xhieda f'materji ċivili jew kummerċjali għandhom jiġu interpretati fis-sens li l-qorti ta' Stat Membru li tixtieq li kumpilazzjoni ta' xhieda f'data lil espert titwettaq fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, ma hijiex neċessarjament obbligatorja ta' l-mezz ta' kisa tal-provi previst minn dawn id-dispożizzjonijiet sabiex tkun tista' tordna din il-kumpilazzjoni.

(¹) ĠU C 269, 10.09.2011

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tas-26 ta' Frar 2013 (talba għal deċiżjoni preliminari tat-Tribunal Constitucional Madrid — Spanja) — Proċeduri kriminali kontra Stefano Melloni

(Kawża C-399/11) (¹)

(Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Mandat ta' arrest Ewropew — Proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri — Deċiżjonijiet mogħtija wara kawża li fiha l-persuna kkonċernata ma deherix personalment — Eżekuzzjoni ta' sentenza mogħtija in absentia — Possibbiltà ta' reviżjoni tas-sentenza)

(2013/C 114/16)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Tribunal Constitucional Madrid

Partijiet fil-kawża prinċipali

Proċeduri kriminali kontra: Stefano Melloni

Il-parti l-oħra: Ministerio Fiscal

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Tribunal Constitucional Madrid — Interpretazzjoni tal-Artikolu 4a tad-Deċiżjoni Kwadru [Qafas] tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, dwar il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 34), kif emendata bid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI, tas-26 ta' Frar 2009, li temenda d-Deċiżjonijiet Kwadru [Qafas] 2002/584/ĠAI, 2005/214/ĠAI, 2006/783/ĠAI, 2008/909/ĠAI u 2008/947/ĠAI, u b'hekk issaħħah id-drittijiet proċedurali ta' persuni, li trawwem l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiprodu fir-rigward ta' deċiżjonijiet mogħtija fl-assenza tal-persuna kkonċernata fil-kawża (ĠU L 81, p. 24) u tal-Artikoli 47, 48 u 53 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea — Deċiżjonijiet mogħtija fi tmiem proċeduri fejn il-persuna kkonċernata ma deherix personalment — Eżekuzzjoni ta' piena mogħtija in absentia — Possibbiltà ta' sħarriġ ta' deċiżjoni

Dispożittiv

- (1) L-Artikolu 4a(1) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' konsenja bejn l-Istati Membri, kif emendata bid-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2009/299/ĠAI, tas-26 ta' Frar 2009, għandu jiġi interpretat fis-sens li jipprekludi lill-awtorità ġudizzjarja ta' eżekuzzjoni li, fl-ipoteżijiet indikati f'din id-dispożizzjoni, tissugġetta l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew mahruġ għall-finijiet tal-eżekuzzjoni ta' piena għall-kundizzjoni li l-kundanna mogħtija in absentia tkun tista' tiġi riveduta fl-Istat Membru emittenti.
- (2) L-Artikolu 4a(1) tad-Deċiżjoni Qafas 2002/584, kif emendata bid-Deċiżjoni Qafas 2009/299, huwa kompatibbli mar-rekwiżiti li johorġu mill-Artikoli 47 u 48(2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
- (3) L-Artikolu 53 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jippermettix lil Stat Membru li jissugġetta l-konsenja ta' persuna kkundannata in absentia għall-kundizzjoni li l-kundanna tkun tista' tiġi riveduta fl-Istat Membru emittenti, sabiex jiġi evitat il-ksur tad-dritt għal smiġh xieraq u tad-drittijiet tad-difiza ggarantiti mill-kostituzzjoni tiegħu.

(¹) ĠU C 290, 01.10.2011.